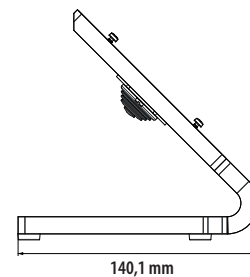
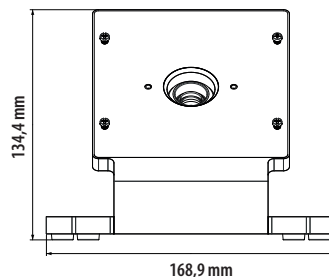
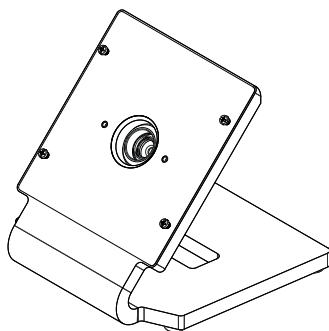


Dati dimensionali
Dimensional data
Dimensions
Maßangaben
Medidas
Dados dimensionais
Δεδομένα διαστάσεων
الأبعاد والمقاسات
40595

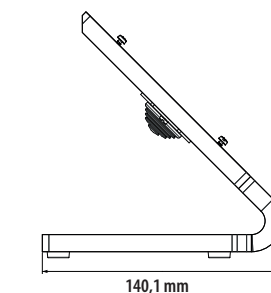
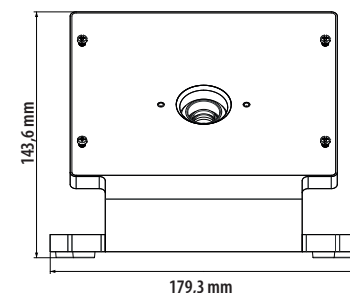
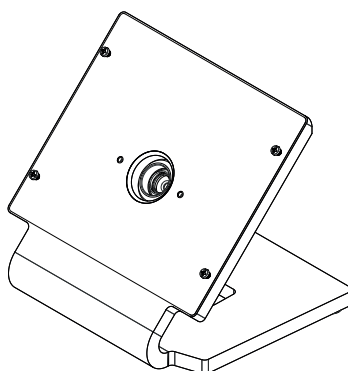
- Base da tavolo per videocitofono serie Tab 5 UP
- Desktop base for Tab 5 UP series video entryphone
- Base de table pour portier-vidéo série Tab 5 UP
- Tischzubehör für Videohaustelefon der Serie Tab 5 UP
- Base da tavolo per videocitofono serie Tab 5 UP
- Base de mesa para videoparteiro série Tab 5 UP
- Επιτραπέζια βάση για θυροτηλεόραση σειράς Tab 5 UP

• قاعدة منضدة لفيديو انتركم طراز Tab 5 UP


40596

- Base da tavolo per videocitofono serie Tab 7 UP
- Desktop base for Tab 7 UP series video entryphone
- Base de table pour portier-vidéo série Tab 7 UP
- Tischzubehör für Videohaustelefon der Serie Tab 7 UP
- Base da tavolo per videocitofono serie Tab 7 UP
- Base de mesa para videoparteiro série Tab 7 UP
- Επιτραπέζια βάση για θυροτηλεόραση σειράς Tab 7 UP

• قاعدة منضدة لفيديو انتركم طراز Tab 7 UP


Contenuto della confezione

- base da tavolo.
- 4 viti per il fissaggio della piastra di supporto del videocitofono.

Pack contents

- desktop base.
- 4 screws for fixing the video entryphone mounting frame plate.

Contenu de l'emballage

- base pour installation de table.
- 4 vis pour la fixation de la plaque de support du portier-vidéo.

Verpackungsinhalt

- Tischzubehör.
- 4 Schrauben für die Befestigung der Grundplatte des Videohaustelefons.

Contenido del paquete

- base de sobremesa.
- 4 tornillos de fijación de la placa de soporte del videoportero.

Conteúdo da embalagem

- base de mesa.
- 4 parafusos para a fixação da placa de suporte do videoparteiro.

Περιεχόμενο συσκευασίας

- επιτραπέζια βάση.
- 4 βίδες για τη στερέωση της πλάκας στήριξης της θυροτηλεόρασης.

محتوى العبوة

- قاعدة منضدة.
- 4 براغي لتثبيت قرص حامل فيديو انتركم.

Installazione
Installation
Installation
Installation
Montaje
Instalación
Εγκατάσταση
التثبيت
Indicazioni installative

- 1) Praticare un foro di diametro adeguato sul gommino passacavo.
- 2) Passare il cavo di collegamento all'impianto.
- 3-4) Fissare la staffa del videocitofono alla base da tavolo utilizzando le 4 viti fornite in dotazione con la base stessa.
- 5) Sguainare il cavo (tipo 732H.E e 732I.E per installazioni Due Fili Plus) e cablare la morsetteria estraibile del videocitofono.
- 6) Connettere la morsetteria estraibile alla staffa.
- 7-8) Alloggiare il videocitofono sulla staffa.

Nota: per il collegamento all'impianto videocitofonico fare riferimento alle istruzioni del videocitofono.

Installation guidelines

- 1) Drill a hole of a suitable diameter on the cable outlet rubber.
- 2) Pass through the system connection cable.
- 3-4) Fix the video entryphone bracket to the desktop base using the 4 screws supplied with the base.
- 5) Strip the cable (type 732H.E, 732I.E for Due Fili Plus installations) and wire to the removable terminal block on the video entryphone.
- 6) Connect the removable terminal block to the bracket.
- 7-8) Fit the video entryphone on the bracket.

Note: For the connection to the video entryphone system, please refer to the video entryphone instructions.

Consignes pour l'installation

- 1) Percer un orifice d'un diamètre approprié sur le passe-câble en caoutchouc.
- 2) Faire passer le câble de connexion à l'installation.
- 3-4) Fixer l'étrier du portier-vidéo à la base de table en utilisant les 4 vis comprises.
- 5) Dénuder le câble (type 732H.E et 732I.E pour les installations Due Fili Plus) et câbler le bornier amovible du portier-vidéo.
- 6) Connecter le bornier amovible à l'étrier.
- 7-8) Installer le portier-vidéo sur l'étrier.

Remarque: pour la connexion au système portier-vidéo, faire référence aux consignes concernant le portier-vidéo.

Installationshinweise

- 1) Eine Bohrung geeigneten Durchmessers am Gummi der Kabeldurchführung anfertigen.
- 2) Das Anschlusskabel an die Anlage durchziehen.
- 3-4) Die Halterung des Videohaustelefons anhand der 4 im Lieferumfang des Tischzubehörs enthaltenen Schrauben am Tischzubehör befestigen.
- 5) Das Kabel (Typ 732H.E und 732I.E für Installationen Due Fili Plus) absolieren und die abnehmbare Klemmleiste des Videohaustelefons verkabeln.
- 6) Die abnehmbare Klemmleiste an die Halterung anschließen.
- 7-8) Das Videohaustelefon auf der Halterung absetzen.

Hinweis: Für den Anschluss an die Videosprechanlage wird auf die Anleitung des Videohaustelefons verwiesen.

Indicaciones de montaje

- 1) Taladre un orificio de diámetro adecuado en el pasacables de goma.
- 2) Haga pasar el cable de conexión a la instalación.
- 3-4) Sujete el soporte del videoportero a la base de sobremesa utilizando los 4 tornillos suministrados con la propia base.
- 5) Pele el cable (tipo 732H.E y 732I.E para instalaciones Due Fili Plus) y cablee la caja de conexiones que se puede extraer del videoportero.
- 6) Conecte la caja de conexiones extraíble al soporte.
- 7-8) Monte el videoportero en el soporte.

Nota: para la conexión a la instalación de videoportero, consulte las instrucciones del videoportero.

Indicações de instalação

- 1) Faça um furo de diâmetro adequado na borracha passa-fios.
- 2) Passe o cabo de ligação ao sistema.
- 3-4) Fixe o suporte do videoparteiro à base de mesa utilizando os 4 parafusos fornecidos com a base.
- 5) Descarne o cabo (tipo 732H.E e 732I.E para instalações Due Fili Plus) e proceda à cablagem da placa de terminais extraível do videoparteiro.
- 6) Ligue a placa de terminais extraível ao suporte.
- 7-8) Encaixe o videoparteiro no suporte.

Nota: para a ligação ao sistema do videoparteiro, consulte as instruções do videoparteiro.

Ενδείξεις εγκατάστασης

- 1) Ανοίξτε μια οπή κατάλληλης διαμέτρου στον ελαστικό οδηγό καλωδίου.
- 2) Περάστε το καλώδιο σύνδεσης στην εγκατάσταση.
- 3-4) Στερεώστε το στήριγμα της θυροτηλεόρασης στην επιτραπέζια βάση χρησιμοποιώντας τις 4 βίδες που παρέχονται μαζί με τη βάση.
- 5) Αφαιρέστε το περίβλημα του καλωδίου (τύπου 732H.E και 732I.E για τις εγκαταστάσεις Due Fili Plus) και συνδέστε την αφαιρούμενη κλέμα της θυροτηλεόρασης.
- 6) Συνδέστε την αφαιρούμενη κλέμα στο στήριγμα.
- 7-8) Τοποθετήστε τη θυροτηλεόραση στο στήριγμα.

Σημείωση: για σύνδεση στην εγκατάσταση θυροτηλεόρασης, ανατρέξτε στις οδηγίες της θυροτηλεόρασης.

مؤشرات التثبيت

- 1) احفر حفرة بقطر مناسب على الكاوتشوك الذي يمر به السلك.
 - 2) قم بتمرير سلك التوصيل إلى النظام.
 - 3-4) ثبت قاعدة فيديو انتركم بالطاولة باستخدام البراغي الأربعة المزودة بالقاعدة نفسها.
 - 5) قم بفك السلك (من النوع 732I.E و 732H.E لتثبيتات Fili Plus) وقم بتوصيل السلك بلوحة نقاط التوزيع القابلة للخلع في فيديو انتركم.
 - 6) قم بتوصيل لوحة نقاط التوزيع القابلة للإزالة بالقاعدة.
 - 7-8) ضع وحدة فيديو انتركم على القاعدة.
- ملاحظة: لتوصيل نظام فيديو انتركم راجع التعليمات الخاصة بوحدة الفيديو انتركم.

• **Installazione**
• **Installation**

• **Installation**
• **Installation**

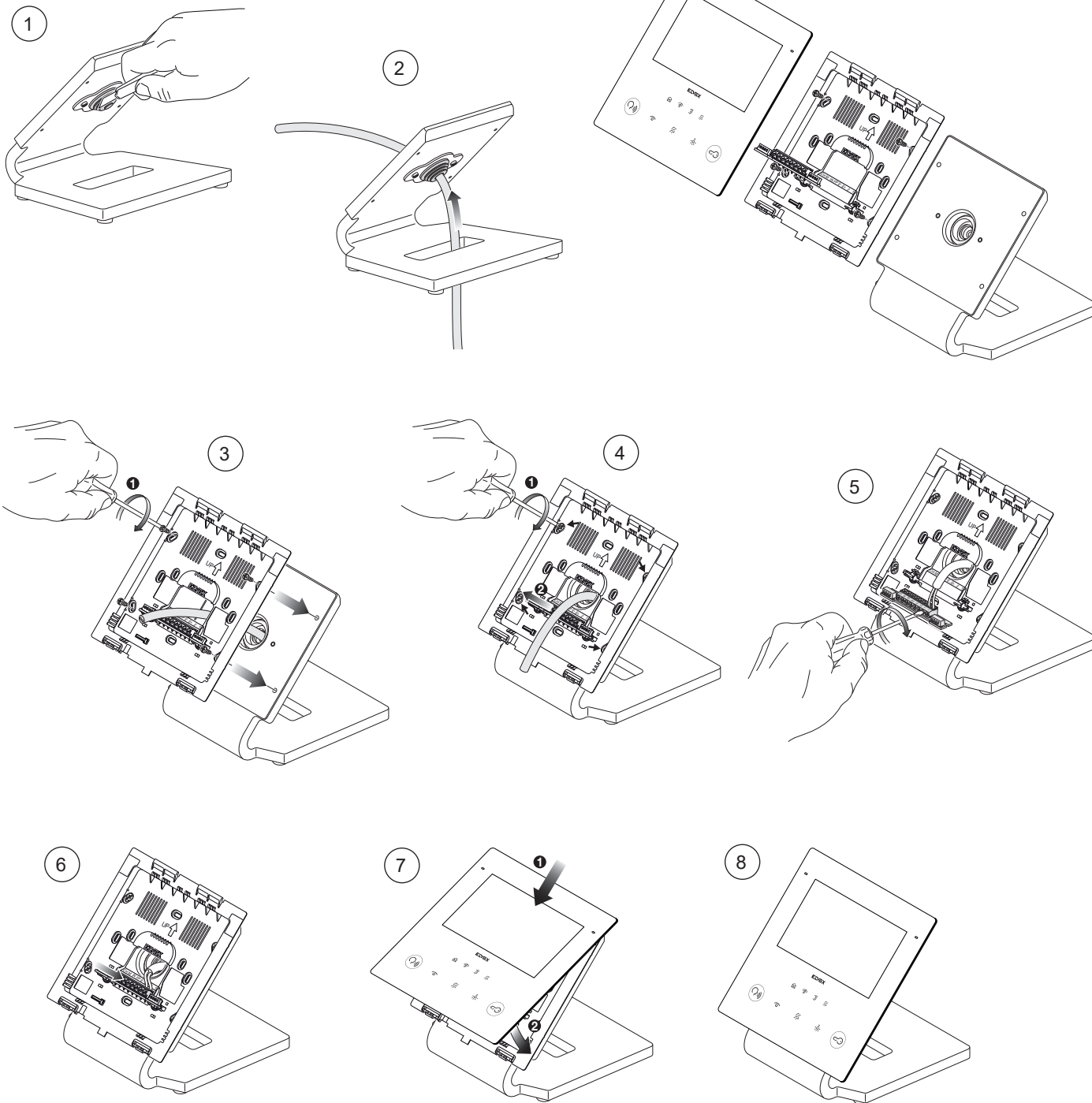
• **Montaje**
• **Instalación**

• **Εγκατάσταση**
• **التركيب**

40595


- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- L'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés et effectuée dans le respect des dispositions réglant.
- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Produkts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- El montaje debe ser realizado por personal cualificado cumpliendo con las correspondientes disposiciones en vigor.
- A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις ισχύουσες ρυθμιστικές διατάξεις.

• يجب أن تتم عملية التركيب من قِبل فنيين متخصصين ومعتمدين مع الالتزام بالقواعد التشريعات المنظمة لهذا الأمر



• **Installazione**
• **Installation**

• **Installation**
• **Installation**

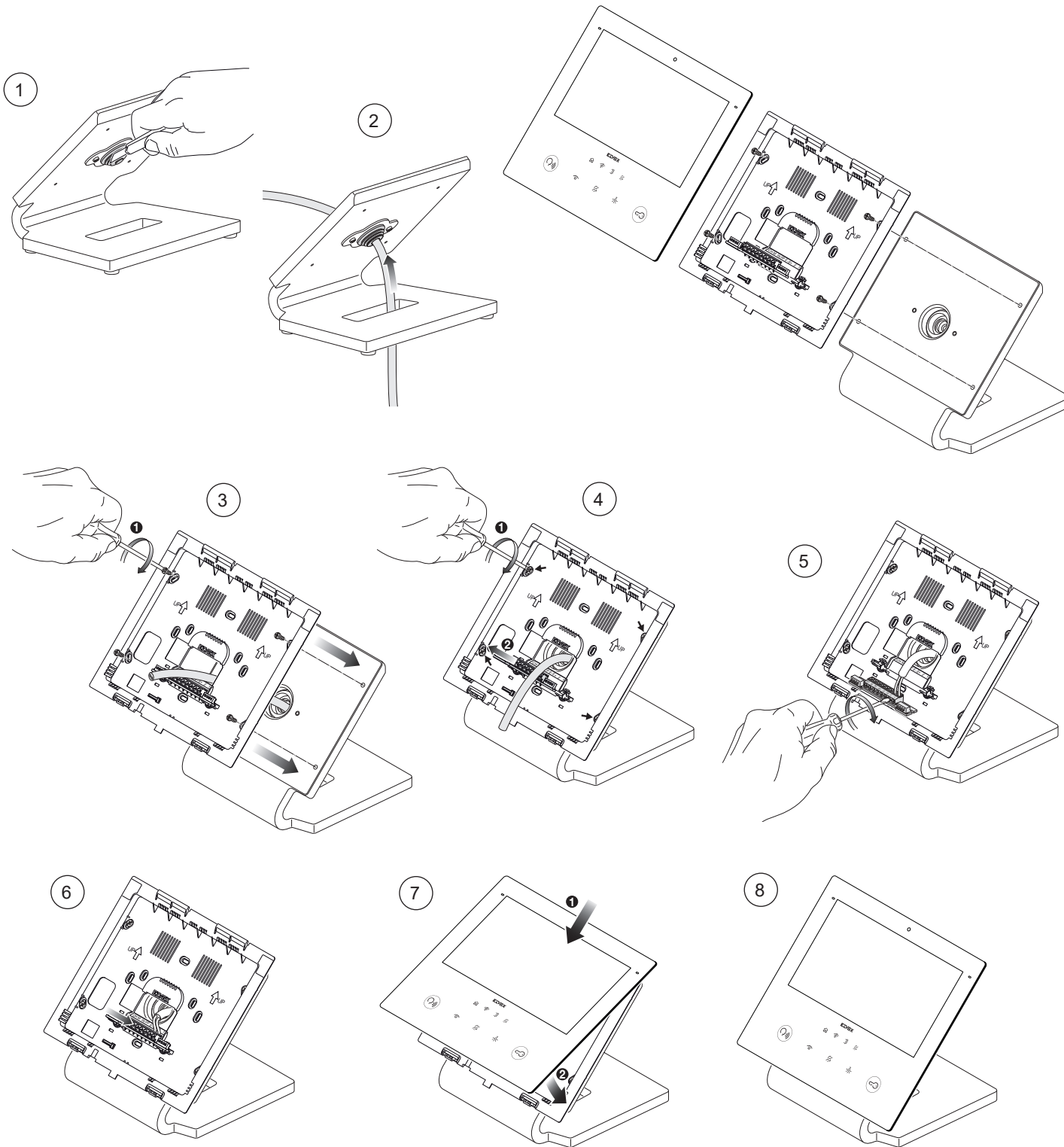
• **Montaje**
• **Instalação**

• **Εγκατάσταση**
• **التركيب**



- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- L'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés et effectuée dans le respect des dispositions réglant.
- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Produkts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- El montaje debe ser realizado por personal cualificado cumpliendo con las correspondientes disposiciones en vigor.
- A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις ισχύουσες ρυθμιστικές διατάξεις.

• يجب أن تتم عملية التركيب من قبل فنيين متخصصين ومعتمدين مع الالتزام بالقواعد التشريعات المنظمة لهذا الأمر



- **Conformità normativa.**
Direttiva EMC.
Norme EN 55032, EN 55035.
Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33 Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.
- **Regulatory compliance.**
EMC directive.
Standards EN 55032, EN 55035.
REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – art.33. The product may contain traces of lead.
- **Conformité aux normes.**
Directive CEM
Normes EN 55032, EN 55035.
Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

- **Normkonformität.**
EMV-Richtlinie.
Normen EN 55032, EN 55035.
REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.
- **Conformidad a las normas**
Directiva sobre compatibilidad electromagnética.
Normas EN 55032, EN 55035.
Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art. 33. El producto puede contener trazas de plomo.
- **Conformidade normativa.**
Diretiva EMC.
Normas EN 55032, EN 55035.
Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.

- **Συμμόρφωση με τα πρότυπα.**
Οδηγία EMC.
Πρότυπα EN 55032, EN 55035.
Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006- Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.
- **مطابقة المعايير.** التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC).
القواعد الأوروبية، EN 55032, EN 55035،
لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية REACH (UE) رقم المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار من الرصاص.
1907/2006



• **RAEE - Informazione agli utilizzatori.** Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

• **WEEE - Information for users.** If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

• **DEEE - Informations destinées aux utilisateurs** Le pictogramme de la poubelle barrée apposé sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit doit être séparé des autres déchets à la fin de son cycle de vie. L'utilisateur devra confier l'appareil à un centre municipal de tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques. Outre la gestion autonome, le détenteur pourra également confier gratuitement l'appareil qu'il veut mettre au rebut à un distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil aux caractéristiques équivalentes. Les distributeurs de matériel électronique disposant d'une surface de vente supérieure à 400 m² retirent les produits électroniques arrivés à la fin de leur cycle de vie à titre gratuit, sans obligation d'achat, à condition que les dimensions de l'appareil ne dépassent pas 25 cm. La collecte sélective visant à recycler l'appareil, à le retraiter et à l'éliminer en respectant l'environnement, contribue à éviter la pollution du milieu et ses effets sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux qui le composent.

• **WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Benutzerinformation.** Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen zu sammeln ist. Der Benutzer muss das Altgerät bei den im Sinne dieser Richtlinie eingerichteten kommunalen Sammelstellen abgeben. Alternativ hierzu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Fachhändler kostenlos zurückgegeben werden. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die zu entsorgenden Elektronik-Altgeräte mit einer Größe unter 25 cm bei Elektronikfachmärkten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² kostenlos ohne Kaufpflicht eines neuen Geräts abzugeben. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe des Geräts.

• **RAEE - Información a los usuarios.** El símbolo del contenedor tachado que aparece en el aparato o en su embalaje indica que el producto, al final de su vida útil, debe desecharse por separado de otros residuos. Al final de su vida útil, el usuario deberá entregar el equipo a un centro de recogida de residuos electrotécnicos y electrónicos. También puede entregar gratuitamente el equipo usado al establecimiento donde vaya a comprar un nuevo equipo de tipo equivalente. En los distribuidores de productos electrónicos con una superficie de al menos 400 m² es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, productos electrónicos usados de tamaño inferior a 25 cm. La recogida selectiva de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y evita posibles efectos perjudiciales para la naturaleza y la salud de las personas.

• **REEE - Informação para os utilizadores.** O símbolo do contentor barrado existente no equipamento ou na sua embalagem indica que, no fim da respetiva vida útil, o produto deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. O utilizador deverá, portanto, depositar o equipamento em fim de vida nos respetivos centros municipais de recolha seletiva de resíduos eletrotécnicos e eletrónicos. Em alternativa à gestão autónoma, é possível entregar gratuitamente ao distribuidor o aparelho que se pretende eliminar, aquando da compra de um novo equipamento de tipo equivalente. Nos distribuidores de produtos eletrónicos com uma superfície de venda de pelo menos 400 m² é ainda possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos eletrónicos a eliminar com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha seletiva adequada para o posterior reencaminhamento do aparelho em fim de vida para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e sobre a saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

• **AHNE - Πληροφορίες για τους χρήστες.** Το σύμβολο διαγραφμένου κάδου που αναγράφεται στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του. Για τον λόγο αυτό, ο χρήστης πρέπει να παραδώσει τις συσκευές που έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους στα ειδικά δημόσια κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εκτός από την αυτόνομη διαχείριση, είναι δυνατή η δωρεάν παράδοση της συσκευής προς απόρριψη στον διανομέα, κατά την αγορά καινούριας, αντίστοιχης συσκευής. Στους διανομείς ηλεκτρονικών προϊόντων τουλάχιστον με καταστήματα πώλησης 400 m², μπορείτε επίσης να παραδώσετε δωρεάν, χωρίς υποχρέωση αγοράς, ηλεκτρονικά προϊόντα προς απόρριψη με διαστάσεις κάτω από 25 cm. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή με σκοπό τη μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη της συσκευής συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην εκ νέου χρήση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

• **Μεγλύτερα αجهزة الكهربائية والإلكترونية (RAEE) - معلومات للمستخدمين.** رمز صندوق القمامة المشطوب الوارد على الجهاز أو على العبوة يشير إلى أن المنتج في نهاية عمره الإنتاجي يجب أن يُجمع بشكل منفصل عن المخلفات الأخرى. وبالتالي، سيتوجب على المستخدم منح الجهاز عند وصوله لنهاية عمره إلى المراكز البلدية المناسبة للمجمع المنفصل للمخلفات الكهربائية والإلكترونية. وبدلاً عن الإدارة المستقلة، من الممكن تسليم الجهاز الذي ترغب في التخلص منه مجاناً إلى الموزع، في وقت شراء جهاز جديد من نوع معادل. لدى موزعي المنتجات الإلكترونية في المحلات التجارية التي لا تقل مساحتها عن 400 م² يمكن أن تكون عملية التسليم هذه مجانية وبدون شرط شراء أجهزة جديدة وذلك بالنسبة للأجهزة الإلكترونية التي لا تتجاوز أبعادها 25 سم. تساهم عملية المجمع المنفصل للنفايات والأجهزة القديمة هذه، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئياً، في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة كما تشجع على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها الأجهزة والمنتجات.

- Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com
- The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com
- Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

- Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar
- El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com
- É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

• Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com

• يمكن تنزيل دليل الإرشادات من الموقع www.vimar.com